

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 51:49

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Babilon także musi upaść! (Wy), przebici z Izraela, również w Babilonie padli przebici całej ziemi!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Babilon musi upaść! Za pobitych mieczem z Izraela, również w Babilonie padną pobici całej ziemi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak przez Babilon padli zabici Izraela, tak w Babilonie padną zabici całej ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako Babilon poraził onych pobitych Izraelskich, tak z Babilonu polegą pobici po wszystkiej ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jako czynił Babilon, że polegli pobici w Izraelu, tak też polegą pobici z Babilonu po wszystkiej ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Również Babilon musi upaść za poległych Izraela, tak jak padli za Babilon poległi z całego kraju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Również Babilon musi upaść za pobitych Izraela tak, jak za Babilon padli pobici całej ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	O, poległi Izraela! Także Babilon musi upaść, jak za Babilon padli poległi na całej ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pobici całej ziemi umierali za Babilon, teraz więc Babilon musi zginąć za pobitych Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak Babilon paść musi za poległych Izraela, jak za Babilon padali poległi całej ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в Вавилоні впадуть ранені всієї землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak Babel poraził poległych Izraela tak pobici z Babelu polegą w całym kraju.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Babilon sprawił nie tylko to, że padli pobici Izraela, lecz także w Babilonie padali pobici z całej ziemi.